1934 Mařec (III). LWÓW, PRAHA, BEOGRAD, SOFJA. Tom I. Nr. 6.

SŁOVIAŃSKA STOMATOLOGJA

ORGAN ZVIĄZKU SŁOVIAŃSKICH STOMATOLOGÓV I LEKAŘY DENT.

vychodzi jako Dodatek do „Polskiej Stomatologji“ — Lwów i „Zubni Lékařstvi“ — Praha — v niestałych odstępach času.

REDAKTOŘY: Prof. Dr. A. Cieszyński — Lwów, Polska - Zielona 5a.
Doc. Dr. Frant. Neuwirt, Praha XII, Č. S. R. — Fochova 64
i Dr. Náprstek, Praha XI, Č. S. R. — Husova 24 b.

Członkovie Zviązku Słoviańskich Stomatologóv i abonenci „Polskiej Stomatologji“ oraz „Zubni lekařstvi“ otřymują pismo to bezpłatnie.

Cena niniejšego numeru dla nieabonentóv 1.30 zł = 5 K. čs. = 0,15 dolara vraz z přesyłką počtovą.

Nr. 6 drukovany jest ve Lwowie.

OD POLSKIEJ REDAKCJI PISMA:

Po porozumieniu się polskiej i českiej redakcji postanoviono, by druk numeróv zavierających spravozdania z I. Zjazdu Słoviańskich Stomatologóv drukovała redakcja polska ve Lvovie pod svojem kierovnictvem ze względu na vielką ilość tekstu polskiego.

V następnych stronicach značyć będziemy ustępy zavierające tekst v języku českim na vstępie znakiem: **„č“**.

„č“

·Z ČESKÉ REDAKCE:

Vedeni dobrými úmysly a vyhovujíce přáním bratří Poláků používali jsme v českých tekstech Slov. Stom. doposavad ortografie přispůsobené polštině. Zkušenosti však ukázaly, že nebylo tím docíleno takového účinku, jaký byl očekáván.

Redakce rozhodla se proto na schůzi výboru Svazu Slov. Stom. v Poznani dne 11. IX. 1933, aby české teksty byly tištěny obvyklým pravopisem. Za účelem lehčiho porozumění užíváme internationálni terminy, zvláště vědecké a pišeme cizí slova pokud možno fonetycky.

Vděčně kvitována Cieszyńského transkripce ortografie polské, která nám činí tento nejpříbuznější jazyk téměř dokonale srozumitelným.

SPRAVOZDANIE
z I. Zjazdu Słoviańskich Stomatologóv
a zarazem VI. Polskiego Zjazdu.
11—15 IX 1933. — Poznań.

(Spravozdanie ogłošone jest v języku polskim, ustępy zaś zaopatřone znakiem (Č) v języku českim.)

Ve vřešniu 1933 v dniach od 11—15 odbył się XIV Zjazd Lekařy i Přyrodników Polskich v połąčeniu z IV Zjazdem Lekařy Słoviańskich i **I. Zjazdem Słoviańskich Stomatologóv i VI. Zjazdem Stomatologičnym polskim.**

Polsce přypadł v udziale zaščyt goščenia kolegóv słoviańskich po raz vtóry, piervšy boviem Zjazd Lekařy Słoviańskich odbył się róvnież v Polsce v Warszawie.

V Zjeździe tym vzięli udział koledzy z Čechosłovacji, Jugosłavji, Bułgarji.

V przeddzień Zjazdu, t. j. 10 vřešnia nastąpiło zapoznanie člonków Zviązku Lekařy Słoviańskich v pięknym lokalu Adrii. V poniedziałek 11. vřešnia odbyła się vielka manifestacja ogólno-słoviańska. Dr. Suržyński, člonek Komitetu Zjazdovego přemóvił do zebranych, vitając gošci bardzo serdečnie, vskazał na vęzły, łąčące narody słoviańskie. V odpoviedzi zabierali głos delegaci: čechosłovacki i jugosłoviański. Po tej manifestacji nastąpiło otvarcie Zjazdu; dokonał go Prezes Zviązku Lekařy Słoviańskich Dr. Jakimiak. Po obraniu prezydjum honorovego přemaviali představiciele šviata naukovego i reprezentanci řądu. Z gošci českich: Prof. Kimmel i minister Prohaska. Z Jugosłovian Dr. Ivkovič, Dr. Djordjevič i Prof. Popovič. Z Bułgaróv: docent Dr. Moskoff, a imieniem učonych rosyjskich na emigracji Prof. Kraiński. Po inauguracji nastąpił šereg interesujących vykładóv trešci ogólnej.

Ve vtorek 12. IX. nastąpiło otvarcie VI. Zjazdu Stomatologičnego, zarazem I. Zjazdu Słoviańskich Stomatologóv. Dr. Jarząb, převodničący miejscovego komitetu organizacyjnego, zagaił posiedzenie inauguracyjne, v serdečnych słovach povitał gošci, dziękując za ličny udział v Zjeździe.

Vybrano na prezesóv řečyvistych: Profesoróv Cieszyńskiego, Nitscha, Wilgę, Czubalskiego, Meissnera, zast. prof. Cybulskiego, Zeńczaka, Jarząba, doc. Szepelskiego;

prezesami honorovymi vybrani zostali prof. Jesenský (Praha), doc. Černy (Praha), prof. Kostečka (Praha), prof. Radoševič (Zagřeb), prof. Szabó (Budapeszt), prof. Perna (Rzym), prof. Cavina (Bolonja), prof. Beretta (Bolonja), Dr. Chompret (Paryż) i prof. Villain (Paryż).

Sekretaře generalni: Dr. Bardasz-Druckerowa (Lwów), lek. dent. Neyman (Poznań), doc. Neuwirt (Praha), Dr. Náprstek (Praha). Sekretaře: Dr. Allerhand (Lwów), lek. dent. Stokowski (Warszawa), lek. dent. Mokrzycki (Warszawa), lek. dent. Zawidzki

(Warszawa), Dr. D r o z d o w s k i (Kraków), lek. dent. W o l a ń s k i (Wilno).

Prof. C i e s z y ń s k i, prevodničący Związku Słov. Stom., vskazuje na značenie i cel Zjazdu lekařy słoviańskich. Następnie přemóvił doc. Č e r n ý jako delegat Ministerstva Zdrovia i Vychovania Fizyčnego Řečypospolitej Čechosłovackiej (v języku českim):

„Ministerstvo Zdrovia Publičnego i Vychovania Fizyčnego Řečypospolitej Čechosłovackiej poleciło mi zastąpienie go na tym Zjeździe. To zadanie napełniło mnie vielką radością, gdyž mogę tutaj tem samem zadokumentovać, jak vielkie značenie Ministerstvo přyviazuje do viedzy stomatologičnej.

Kontakt naukovy między Polakami a nami pogłębił się v ostatnich časach a pozatem róvnież naviązany został kontakt z kolegami jugosłoviańskimi. Ciešymy się z tego bardzo, gdyż ten naukovy kontakt přynosi ze sobą róvnież kontakt serdečniejšy pomiędzy głóvnymi představicielami našego lekarskiego obozu i między naukovymi představicielami našego życia zavodovego. V ten sposób povstają zaróvno pomiędzy pošcególnemi osobami, jak róvnież pomiędzy całemi grupami zavodovemi związki přyjacielskie i šlachetne vspółzavodnictvo kulturalne, zatačające coraz šerše kręgi i umožliviające vzajemne poznanie dvóch bratnich narodóv. Z tego vynika, že ten vzajemny kontakt pomiędzy grupami zavodovemi pošcególnych narodóv słoviańskich přyniesie obfite ovoce i kořyści, które přyšła generacja čerpać będzie zaróvno pod vzględem naukovym, jak i gospodarčym. V tej myśli žyčę jak najvięksej pomyślności obecnemu Zjazdovi i vitam go jak najserdečniej.“

(v języku polskim): „Tego roku będzie lat 15, że osvobodzony został cały kraj poznański z pod vładzy niemieckiej. V tym krótkim časie vašą vytrvałością i pilną pracą podnieśliście naukę dentystyčną tak doskonale, że polska dentystyka podniosła się na vysoki stopień międzynarodovy. My Česi ciešymy się z tego postępu, który ma olbřymie značenie dla całej spravy słoviańskiej. Zapevniam Panóv, že vaše prace niezmiernie nas interesują jak róvnież całe vaše życie narodove. Ojčyzna vaša ma v nas pravdzivych přyjaciół.

Řečpospolita Polska vivat, crescat, floreat!“

Doc. F r i d r i c h o v s k ý, delegat Związku Stomatologóv Čechosłovacji: „V imieniu Związku Čechosłovackich Stomatologóv chcę vam vyrazić najserdečniejše podziękovanie za nadzvyčaj miłe i serdečne povitanie, zvłašča prof. C i e s z y ń s k i e m u i Dr. J a r z ą b o w i. Sekcji Stomatologičnej IV. Zjazdu Všechsłoviańskiego, który jest zarazem I. Zjazdem Słoviańskich Stomatologóv składam najserdečniejše žyčenia

Přy tej sposobności nie mogę pominąć okazji vspomnienia faktu, jak doniosłe značenie ma ten piervšy Zjazd našego młodego Związku, którego załožycielem jest prof. C i e s z y ń s k i, za co možemy mu być vdzięčni.

Oby istniał tak długo, jak długo istnieć będą narody słoviańskie.“

Dr. N á p r s t e k imieniem českich stomatologóv pozdravia Zjazd i žyčy mu vytrvałej i ovocnej pracy, aby přyšłość Związku zależna była od kvalifikacyj tych, którzy nim kierują.

Dr. A l l e r h a n d, Prezes Związku Stomatologóv: „Uročysta chvila otvarcia VI. Zjazdu Stomatologičnego Polskiego, będącego róvnočešnie piervšym Zjazdem Stomatologóv Słoviańskich, jest chvilą zaróvno uročystą jak

i osoblivą. Osoblivą zaś jest ona z tego povodu, że přypada v 10-lecie istnienia Polskich Zjazdóv Stomatologičnych vogóle.

Ježeli sięgniemy pamięcią vsteč i přypomnimy sobie dorobek naukovy i uchvały tudzież rezolucje povzięte na I. Zjeździe ve Lvovie, to musimy z dumą i radością stvierdzić, że spełnił się piervšy etap našych postulatóv i dążeń, zmieřających do tego, by z dentystyki učynić stomatologję jako pełnovartościovą specjalność lekarską zaróvno pod względem naučania, jak i vykonavstva praktyčnego.

I ješče z jednego povodu jest chvila dzisiejša tem bardziej osobliva, że zbieramy się tutaj dzisiaj po raz piervšy róvnočeśnie z tak bliskimi nam kolegami z innych krajóv słoviańskich. Napava nas niezmierną radością fakt obecności na tym Zjeździe kolegóv z Čechosłovacji i z Jugosłavji. Mam niepłonną nadzieję, że dążność do vzajemnego poznania i do dalšej vspółpracy nad podniesieniem zavodovem i naukovem našego stanu přez vzajemne vspółżycie na tym Zjeździe niepomiernie się zviękšy i v tej myśli życę Zjazdovi v imieniu vłasnem i v imieniu Zviązku Stomatologóv lwowskiego, który mam zaščyt reprezentovać, jak najlepšych, najpomyślniejšych i najbogatšych vynikóv pracy.“

Přemaviali ješče prof. W i l g a jako prezes Tovařystva Stomatologičnego v Warszawie, lek. dent. S t o k o w s k i imieniem Rady Centralnej.

Potem vygłosił prof. C i e s z y ń s k i vykład inauguracyjny na temat „C e l e i z a d a n i a A k a d e m j i S t o m a t o l o g i č n e j v W a r s z a w i e“ (drukovany v Polskiej Stomatologji 1933, nr. 10).

Następnie odbyło się o t v a r c i e Z j a z d u L e k a ř y i P ř y r o d n i k ó v P o l s k i c h, który sprovadził do Poznania přešło 3000 učestników i uśvietniony był přybyciem Pana Prezydenta Řečypospolitej Polskiej.

Převodničącym Zjazdu vybrany został prof. M a r c h l e w s k i z Krakowa, zastępcą prof. J a n u s z k i e w i c z z Wilna, sekretařem prof. S t e f a ń s k i z Warszawy i docent Z i e m b i c k i ze Lwowa. Następnie obrano komitet honorovy, złożony z učonych polskich i gości zagraničnych.

Po uročystem otvarciu Zjazdu nastąpiło otvarcie imprezy złąčonej ze Zjazdem — v y s t a v y: „P ř y r o d a — Z d r o v i e — O p i e k a S p o ł e č n a“, która nabrała značenia imprezy ogólno-słoviańskiej i obrała sobie za zadanie poučenie o dzisiejšym stanie viedzy přyrodničej. Otvarcia vystavy dokonał Pan Prezydent.

Bardzo okazale prezentovała się stomatologja. K l i n i k a U. J. K — L w ó w (prof. C i e s z y ń s k i) vystaviła modele, roentgenogramy, tablice barvne z zakresu ortopedji, protetyki, antropologji stomatologičnej i chirurgji. Pozatem tablice statystyčne dotyčące studjóv lekarskich v polskich universytetach, kvestji „numerus clausus“ i nostryfikacji dyplomóv obcych.

A k a d e m j a S t o m a t o l. v W a r s z a w i e (Klinika chirurgično-stomatologična — prof. M e i s s n e r) představiła na vystavie mulaže z zakresu patologji stomatol., i najnovšą metodę operacyjną prof. Meissnera, dotyčącą plastyki podniebienia, dalej zdjęcia fotografične novych uřądzeń Akademji (prof. W i l g a). Poznań (Dr. J a r z ą b) vystavił barvne i grafične tablice ruchu chorych v tamtejšej klinice stomatologičnej oraz prace naukove.

Stomatologóv zainteresovały także vykresy odnošące się do pišmiennictva, prasy fachovej i do tovařystv dentystyčnych i stomatologičnych.

V pavilonie naukovym kliniki Stomatol. U. J. K. odbyvały się pokazy eksponatóv; ličną frekvencją ciešyły się demonstracje protez systemu Kennedy'ego (Dr. T. Owiński).

V poliklinice stomatol. Univ. Poznańskiego odbyvały się v godzinach porannych před posiedzeniami naukovemi, pokazy z zakresu chirurgji stomatologičnej.

Po południu tegož dnia rozpočęły się posiedzenia v poščególnych sekcjach naukovych. (Streščenia vykładov poniżej vedle podziału řečovego). Vykłady vygłosili referenci polscy i zagranični.

Jedno posiedzenie sekcji stomatologičnej odbyło się vspólnie z sekcją antropologičną, gdzie prof. Cieszyński vygłosił interesujący vykład p. t. „Fragmenty z dalšych badań nad statyčną budovą mózgo- i tvaročaški. Vytłumačenie povstavania brachy — i dolichokefalji"; dr. Czortkower, vspółpracovnik antropologičny kliniki stomatologičnej lwowskiej: „Ustalenie vieku čaški".

Po obradach naukovych odbył się v piervšym dniu Zjazdu imponujący pokaz sportovy z bogatym programem na Stadjonie Miejskim v obecności 40.000 vidzóv z 10.000 učestników, viečorem tegož dnia raut na Zamku, vydany přez Pana Prezydenta Mościckiego. Odbyć się ješče miały imprezy tovařyskie, jak raut vydany přez Prezydenta Miasta, bankiet sekcji stomatologičnej, nie miały one jednak miejsca ze względu na żałobę spovodovaną nagłą śmiercią převodničącego Komitetu Organizacyjnego, prof. Karwowskiego.

Zamknięcie obrad sekcji stomatologičnej nastąpiło v piątek 15 vřešnia. Prof. Cieszyński, jako Prezes Związku Słoviańskich Stomatologów, dajc krótkie spravozdanie z posiedzeń Związku Słov. Stom., które odbyły się podčas Zjazdu. Protokoły z tych posiedzeń ogłošone są poniżej.

Bardasz-Drukerowa (Lwów), sekretař gen. I. Zjazdu Słov. Stom.

ZVIĄZEK SŁOVIAŃSKICH STOMATOLOGÓV.

Posiedzenia Delegatóv Związku i Uchvały z dn. 11—13 IX 1933.

I. Posiedzenie Delegatóv Słoviańskich Stomatologóv dnia 11. vřešnia 1933 v Poznaniu.

Obecni: Převodniczący Prof. Cieszyński, sekretař Jarząb, Doc. Černý, Prof. Bažant, Doc. Fridrichovský, Doc. Neuwirt, Dr. Dvořak, Dr. Konupčik, Dr. Parma, Dr. Náprstek.

1. Prof. Cieszyński zdaje spravozdanie z dotychčasovej działalności v spravie naviązania kontaktu międzysłoviańskiego. Najlepiej poviodło się z kolegami Čechami, ponievaž zaraz přystąpili do organizacji. Trudności naviązania kontaktu pozostają nadal z Jugosłavją. Všelkie próby posyłania bezpłatnie Słoviańskiej Stomatologji i lična korespondencja nie odniosły skutku. Dopiero v ostatnich časach provincjonalne Zviązki lekařy jugosłoviańskich

miały na Zjeździe ogólnym v Cerkvicy 4. IX. 1933 v tej spravie postanović. Dotychčas korespondovano z kol. Carićevićem, Tačarem i Bočakiem, zostali oni vybrani do Związku słoviańskich stomatologóv, nikt jednak nie přyjechał z Jugosłovian i Bułgaróv.

Převodniczący proponuje pojechać osobiście i naviązać kontakt, vspomina o trudnościach pašportovych v Polsce, dla kolegóv českich podróž ta jest łatviejšą.

Doc. Černy podkreśla, že działalność Prof. Cieszyńskiego na polu vspólnej idei stomatologičnej słoviańskiej jest bardzo vielka i vyraža mu podziękovanie, škoda tylko, že z kolegami jugosłoviańskimi i bułgarskimi ten kontakt ješče nie jest tak vidočny. Ośviadča dalej, že koledzy čescy pracovali v tej myśli, jaką vskazał prof. Cieszyński i zaręča, že dalša praca v tym kierunku pójdzie.

Prof. Cieszyński dziękuje za słova uznania, zaznača jednak, že obecne konkretne vyniki pracy zależą předevšystkiem od kol. Čechóv, ponievaž zrozumieli hasło i natychmiast na nie zareagovali dodatnio.

Członkóv z Polski mamy 327, z Čechosłovacji około 200, jednakovož zorganizovanie Čechóv jest daleko vyžše, ponievaž praca jest podzielona odpoviednio. Jest to vzorem dla našych kolegóv. Trudności v pracy brak tłumačy; „Słoviańską Stomatologję" drukuje się v Cieszynie.

2. V dalšym ciągu spravozdania Prezesa jest omaviana sprava statutu, który davał viele trudności v legalizacji, ponievaž Związek składa się z vielu krajóv i nie ma stałego prezesa. Proponuje, aby specjalna komisja zebrała się i opracovała statut, jak to ješče było převidziane v Paryžu přy konstytuovaniu się Związku.

3. Stosunek stomatologóv do lekarzy słoviańskich. U nas jest trudny stosunek do Związku słoviańskich lekařy z tego povodu, že mamy stomatologóv i lekařy dentystóv, v Čechosłovacji zaś každy stomatolog należy róvnočeśnie do Związku lekařy słoviańskich. Dlatego v otvarciu zjazdu lekařy słoviańskich członkovie Związku Słov. Stom. mogą vziąć na razie udział tylko jako poščególni członkovie a nie cała organizacja. Všyscy koledzy mušą być róvno traktovani, to obiecuje vyvalčyć.

Doc. Černy proponuje kompromis, ažeby stomatolodzy byli zvyčajnymi, a lekaře dentyści nadzvyčajnymi członkami v związku słoviańskich lekařy.

Prof. Cieszyński proponuje utvořyć komisję, aby się tą spravą zajęła.

4. Sprava członkóv. Obecni określają zgodnie, že członkiem Związku słoviańskich stomatologóv može być každy, kto zamieszkuje ziemie słoviańskie.

Nadchodzi viadomość z Zagřebia, že kolegóv jugosłoviańskich na I. Zjeździe stomatologóv słoviańskich zastępuje Dr. Kallay Juraj, na posiedzeniu nieobecny.

5. Następuje spravozdanie prof. Černego, redaktoróv prof. Cieszyńskiego, doc. Dr. Neuwirta i Dr. Náprstka.

Pismo „Słoviańska Stomatologja“ vychodzi na razie jako dodatek do „Polskiej Stomatologji“ i do „Zubni lekarstvi“. Redakcjami Lwów i Praga.

Koledzy čescy proponują, aby nagłóvek był v dvu językach i aby vprovadzić terminologję łacińską, o ile chodzi o vyraženia technične i anatomične.

Spravozdanie red. kol. Neuwirta móvi o idei łąčności słoviańskiej, jaką tvořy „Słov. Stomatologja“. Proponuje, aby do referatóv dodavać krótkie streščenia w języku francuskim, pozatem aby prace kolegóv były referovane v tym języku, v którym zostały napisane. Należy dążyć, aby poviękšyć pismo do 2—3 arkušy, aby možna vydavać dłužsze prace oryginalne.

Upraščanie pisovni nie može iść za daleko, musi się odbyvać v granicach etymologji, v každym razie język polski v transkrypcji słoviańskiej stał się viącej dostępnym i zrozumianym přez kolegóv českich.

6. Z představionego budžetu vynika, že člonkovie zalegają 37 dol. Košty Słoviańskiej Stomatologji są rozłožone: ⅓ Polska Stomatologja, ⅓ Zubni lekarstvi, ⅓ Związek Słov. Stomatolog.

Do komisji škontrującej zostali vybrani: kol. Ujejski i prof. Bažant.

Do komisji statutovej (ad 2): kol. Zabilski, prof. Cieszyński, Dr. Černy i Dr. Fridrichovsky.

(Posiedzenie přervano do następnego dnia godz. 11-ej v tej samej sali 17, Coll. Minus.)

II. Posiedzenie.

Dnia 12. vřešnia dalšy ciąg. Obecni jak vyžej i delegat z Jugosłavji, Dr. Kallay.

7. Prof. Cieszyński referuje spravy vkładek. Dolar zdevaluoval się, v Edinburgu F. D. I. přyjęto dolar złoty za podstavę vkładek, čyli na zł 8.90. — Tę zasadę přyjęto jednogłośnie także dla Zviązku Słov. Stom.

8. Rozšeřenie działalności na Jugosłavję jest obecnie ułatvione přez utvořenie zviązków regionalnych stomatologičnych, których jest 3. Chodzi o to, aby všyscy do tych zviązków naleželi, których nazviska naležy vydrukovać v Glasniku, któreto pismo jest organem všystkich zviązków. Pismo to přyjmie róvnież udział v vydavnictvie „Słoviańskiej Stomatologji“. Všystkie agendy pójdą přez Pragę, přez kol. Náprstka, który rozumie język jugosłoviański.

Propagandę do kol. Bułgaróv biorą na siebie Česi, którym łatviej jest się porozumieć.

8 a) Dla poznania języka i dla propagandy należałoby přystąpić do nagrania płyt gramofonovych o treści z našej dziedziny, komisja opracuje tekst v přeciągu kvartału, jako

tematy: anatomja, pulpitis, periodontitis, chirurgja stomatologična, djagnostyka, protetyka całkovita imostki. — Kol. Náprstek godzi się na utvořenie komisji dla opracovania płyty anatomji. Pulpitis zaś i periodontitis opracuje Jarząb.

9. Druk pisma: „Słoviańska Stomatologja". Udział Jugosłovian v Słoviańskiej Stomatologji vynosi 1 do 7; to jest 1 numer drukuje Beograd, 3 Lwów i 3 Praha, gdyž taki jest ličbovy stosunek člonków.

Treść pisma: Streščenia prac oryginalnych od 3 lat, zvłašča tych, które są drukovane v piśmiennictvie zagraničnem.

10. Stosunek do F. D. I. Kol. Fridrichovsky vnosi, aby na F. D. I. uznano jeden język słoviański za oficjalny. Prof. Cieszyński vyjaśnia, że możność přeprovadzenia tego zależy od tego, aby každy kraj dał svoich představicieli do F. D. I. Obecnie naležy zorganizovać F. D. I. narod. komitet v Jugosłavji i podać nazviska do prezesa F. D. I. Villain'a. Z Rosją jest trudno o kontakt, jednak będzie možna naviązać stosunki z emigracją rosyjską i vóvčas, mając představicieli všystkich Słovian, zařądzić, byśmy jednego słoviańskiego języka oficjalnego na zjazdach F. D. I. užyvali.

(Dalšy ciąg posiedzenia o godz. 16-ej v Poliklinice Stomatologičnej U. P.)

Protokół III. posiedzenia v dniu 13. IX. 1933.

Obecni: Čechosłovacja: doc. Dr. Černy, Dr. Náprstek, doc. Neuwirt, prof. Bažant, Dr. Dvořak, Dr. Pachner, Dr. Fjala; Jugosłavja: Dr. Kallay; Polska: prof. Cieszyński, Zawidzki.

Ad 2. Omóviono spravę uzupełnienia statutu „Związku Słoviańskich Stomatologóv i Lekařy-Dentystóv" v Čechosłovacji i Jugosłavji.

Ad 7. Wysokość składki uchvalono utřymać, uvažając dolara v złocie jako miernik stały.

Ad 8. Prof. Cieszyński komunikuje, że prezydent m. Sofji obiecał porozumieć się z představicielami zavodu našego v Bułgarji.

Ad 10. V spravie zřešeń międzynarodovych uchvalono, by Čechosłovacja i Jugosłavja zorganizovały Komitety Narodove F. D. I. i zgłosili přystąpienie do F. D. I. Do A. S. I. należą już představiciele Jugosłavji i Bułgarji.

11. Omaviając spravę technikóv dentystyčnych postanoviono starać się vpłynąć na řądy odnośnych krajóv i uchvalono jednogłośnie rezolucję następującą:

I. Zjazd „Słoviańskich Stomatologóv i Lekařy-Dentystóv" v Poznaniu vyraža svoją opinję, że vykonyvanie všelkich zabiegóv lekarskich v jamie ustnej (ekstrakcje, lečenie převodóv, plombovanie, očyščanie zębóv z kamienia, přygotovanie zębóv i kořeni do koron i mostków i t. d.) są dozvolone vyłąčnie

lekařom specjalistom, t. j. stomatologom i lekařom-dentystom, gdyž są to čynności lekarskie i nie povinne być nigdy vykonyvane přez techników dentystyčnych.

12. Sekretaře poščególnych krajóv vinni provadzić imienny spis członków korporatyvnych oraz indyvidualnych; nieopłacający składki członek podlega skreśleniu.

13. Stan kasy jest następujący. W Pradze: remanent na čysto 2.930 kč = 88,78 dol. zł. Stan kasy polskiej we Lwowie: deficyt v księdze dochodóv norm. 80,51 zł, deficyt v księdze kasovej vydatków Słov. Stomatol. 397,32 zł = razem deficyt 477,83 zł. Komisja kontrolująca stvierdza zgodność rachunków. Komitet polski wnosi o vypłacenie 220 zł (dvustu dvudziestu) na pokrycie deficytu, co przyjęto jednomyślnie.

13 a) Z rozrachunków vydavničych wynika, że vydavnictvo polskie ma na dobro svoje v Pradze 3½ arkuša druku v ilości 700 egzemplařy.

14. Termin następnego Zjazdu poruča się do ustalenia Komitetovi Vykonavčemu; następne zebranie Komitetu Vykonavčego odbędzie się v Milano (1934) albo Bolognji (1935) a Zjazd Delegatóv Słov. Stom. ve Wiedniu (1936) v związku z Międzynarodovem Zebraniem F. D. I. lub A. S. I. Następny Zjazd Słoviańskich Stomatologóv pravdopodobnie v Sofji albo Varnie.

W. Zawidzki, sekretař. A. Cieszyński, převodničący.

Zestavienie kasove Związku Słoviańskich Stomatologóv (Delegacja Polska) za čas od 31/XII. 1931 do 8/IX. 1933.

Přychód:	zł	Rozchód:	zł
Prof. Leszczyński, Lwów, składka za rok 1931	1.20	Od 31/XII. 1931 do 12/VII. 1933 portorja, telegramy, zalički etc.	272.41
20/II. 1932. Stachowski, Katowice, składka za r. 1932 . .	9.—	Od 13/VII. 1933 do 8/IX. 1933 — portorja	18.20
6/V. 1932. Związek Stomatologóv Izby Lekarskiej Lwowskiej, składka za r. 1932 . .	89.—		
7/III. 1932. Dr. Zabilski vpłaca za 10 członków składkę za r. 1932	90.—		
14/VI. 1932. Lek. dent. Terlecki, składka za r. 1932	8.90		
12/VII. 1933. Prof. Cieszyński, składka za r. 1933	12.—		
Niedobór	80.51		
	290.61		290.61

Lwów, dnia 8/IX. 1933.

Komisja škontrująca:

Vidi Cieszyński m. p. Skarbnik Zawidzki m. p. Dr. Dvořak m. p.
Bažant m. p.

Vydavnictvo „Słoviańskiej Stomatologji“ Rozrachunek z „Polską Stomatologją“.

Druk: Nr. 1. 1932 koštował		210.80
Nr. 3. Słov. Stom. koštował		322.67
Nr. 4. „ „ „		344.77
Słovnik do nr. 2-go Słov. Stom. (v Nr. 4/32. Pol. St.)		203.—
Nr. 5. Słov. Stomat. (około)		514.72
		1.595.96
Papier: Do čterech numerόv po jednym arkušu př̌y nakładzie 2000 egz., t. j. 4000 arkušy druku (á 100 zł za 1000 arkušy)		400.—
Intrigator: Za zešycie 8000 egz. (po 12 zł za 1000 egz.)		96.—
	Razem	2.091.96

Z kvoty 2.091,96 zł płaci „Polska Stomatologja“⅔, t. j. 1394,64 zł, „Słoviańska Stomatologja“ ⅓, t. j.		697.32
„Słoviańska Stomatologja“ złożyła zaličkę	140.—	
Přypuščalny dochód z anonsóv: 200 zł — 20% akvizycja	160.—	300.—
Deficyt do vyróvnania		397.32
Niedobór vedle książki kasovej		80.51
Razem niedobór		477.83

Lwów, dnia 8/IX. 1933.

Vidi Cieszyński m. p.

Rev. Dr. Dvořak m. p.
Bažant m. p.

„Č“

Zápis o III. schůzi Slov. Stom. dne 13. IX. 1933, Ratajčaka 14, Poznaň.

Schůze zahájena prof. Cieszyńskim o 10½ h. dopol.

Ad 8. Prof. C. referuje, že osobně jednal s presidentem Sofie, který je v Poznani přítomen a slíbil Cieszyńskému, že bude působit na bulharské zub. lékaře, aby se organisovali ve Slov. Stom.

Ad 2. Kdyby statuty v některých státech nemohly býti konformní se statutem společným, upraví se dle místních poměrů. Za tím účelem vloží se do hlavních statut passus, který by takovou úpravu umožňoval. Jest však nutno zachovati ducha statut společných.

Ad 11. Dr. Náprstek podává po dohovoru s Drem Kallayem návrh na resoluci, která by z kongressu hájila stanovisko, že léčení (a tedy i zubní) patří jen lékařům a byla by zaslána ministerstvům všech tří států (Polsko, Československo a Jugoslavie).

Prof. Cieszyński návrh vítá. Vypracuje polskou resoluci, Češi českou a Jugoslávci svou. Všecky se zašlou Cieszyńskému, který je podepíše ex presidio a vrátí.

Dr. Zawicki opatří memoriál který Poláci již vládě podali. Dr. Dvořák navrhuje, aby resolucí schválil celý Svaz Všeslovanských lékařů.

Prof. Cieszyński myslí, že u Polaků je to nemožno, snad později. Návrh Dra Náprstka jednohlasně přijat. Cieszyński navrhuje znění asi takto:

„I. sjezd Svazu slovanských stomatologů, konaný v ramci Svazu všeslovanských lékařů ve dnech 10.—15. IX. 1933 v Poznani, vyjadřuje mínční, že vykonávání všech léčebných zákroků v dutině ústní (extrakce, léčení a plombování zubů, čištění zub. kamene, příprava kořenů a zubů pro prothetické práce, braní otisků a všechny ostatní výkony v dutině ústní) jest dovoleno pouze lékařům specialistům, t. j. stomatologům, neboť patří do činnosti lékařské. Proto nemají býti tyto výkony prováděny zubními techniky a nemají jim taková práva býti udělována."

13. Na dotaz prof. Cieszyńského nehlásí se již nikdo k volným návrhům a přikročeno tedy ke správě pokladní a revisorů účtů.

Referuje Dr. Dvořák.

Protoře Poláci mají deficit, ale mají u Čechů k dobru 3½ archu tisku a mají nároky i na svojí kvotu z pencz, vybraných v Pařiži, žádá prof. Cieszyński, aby jejich deficit byl kryt z hlavní kasy. Žádá 220 zl. Jednohlasně povoleno a hned od Dra Dvořáka vyplaceno.

13 a. Vydavatelstvo polské má u Čechů k dobru 3½ archu tisku 700 exemplářů.

Cieszyński navrhuje: V přištich čislech vyjdou resumé kongresových prací a sice polských polsky, českých česky. Bude-li možno, bude jedno číslo věnováno vědecké části, druhé pak stavovské a organisační. Přijato.

14. Návrhy na příští sjezd:

Dr. Náprstek navrhuje, aby byl konán opět se sjezdem Svazu všeslovanských lékařů. Prof. Cieszyński uvádí, že sjezd SVL. má býti konán ve Varně. V Bulharsku jsme však ještě nezakotvili. Proto se o příštím sjezdu Svazu Slov. Stom. rozhodne až na příštím sjezdu F. D. I. ve Vídni. Výkonnému výboru uděleno tedy právo, aby sám ustanovil místo příštího sjezdu S. S. S.

Prof. Cieszyński poděkováním všem uzavírá sjezd.

STREŠČENIE VYKŁADÓV*)
vygłošonych na I. Zjeździe Słov. Stom. i VI. polskim Zjeździe Stomatologóv v Poznaniu dn. 12--15 IX 1933 r.

OGÓLNE I STUDJA STOMATOLOGIČNE.

Cieszyński (Lwów). Nove zadania Akademji Stomatologičnej v Warszawie. Założony v 1919 r. Państvovy Instytut Dentystyčny v Warszawie nie posiadał akademickich prav promovania doktorów i habilitacji. V 1933 r. został na podstavie uchvały sejmovej Akademją Stomatologičną i zaličony v šereg vyžšych učelni. To označa nietylko zmianę nazvy samej. Już v samem přemianovaniu mieści się přeistočenie studjóv. Możlive to jest tylko v dvojaki sposób: 1. stomatologiem može być tylko lekař z dyplomem lekarskim po 2-letniem studjum i złoženiu egzaminu v Akademji Stomatologičnej, 2. albo, že dotychčasove 4-letnie studjum dentystyčne zostanie předłużone do 6 lat,

---

*) Referaty nadesłane přez autoróv v całości drukovane będą „in extenso" v pismach stomatologičnych polskich: „Polska Stomatologja", „Przegląd Dentystyczny", „Kronika dentystyczna" i piśmie českiem: „Zubni lekarstvi".

gdzie po 4 latach studjóv lekarskich, 2 dalše lata poświęcone będą dalšemu studjum medycyny i stomatologji.

Z tych 2 koncepcyj piervša jest bardziej realną i odpoviada bardziej varunkom času. Z zastępu nadmiernej cyfry lekaȓy vyjdą adepci studjum stomatologičnego. Materjał studentóv będzie vtedy lepšy, gdyž pȓešedł już selekcję podčas studjóv lekarskich. To pȓynosi też koȓyść dla dalszego rozvoju stomatologji. Studjum to jest też dla państva tańše. Bardziej kvalifikovani stomatologovie będą lepiej spełniali sve zadania niž dotychčasovi lekaȓe dentyści. Róvnočeśnie nadmierna dotychčas ličba kobiet v zavodzie dentystyčnym ulegnie redukcji.

J. Ligęza, Inowrocław. O provadzeniu ogólnej statystyki stomatologičnej. Autor poddaje krytyčnej ocenie statystykę v kasach chorych. Vprovadza svój schemat, podzielony na 50 rubryk nagłóvkovych, z których 26 dotyčy rozpoznań diagnostyčnych i 16 zabiegovych. Uzasadnia je i pouča, jak notovać odręčnie. Podkreśla ekonomičność, praktyčność i značenie schematu pod vzględem diagnostyki chorób i možności davania cyfr faktyčnych.

ANATOMJA I ANTROPOLOGJA.

Cieszyński, Lwów. Fragmenty z dalšych badań nad statyčną budovą mózgo- i tvaȓočaški i vytłumačenie povstavania brachy- i dolichokefalji.

I. Cele badania.

1. Vytłumačenie konstruktyvnej budovy całej čaški ze ščególnem uvzględnieniem poščególnych odcinków mózgo- i tvaȓočaški.

2. Vyjaśnienie statyčnego działania mózgu v pojęciu plastyčnej bryły na budovę mózgočaški.

3. Vyjaśnienie construkcji aparatu žucia i działania siły całego aparatu žucia.

Zbadanie ustosunkovania się sił oddziałujących na mózgočaškę i tvaȓočaškę oraz vzajemnego vpłyvu tychže sił na całą čaškę z uvzględnieniem vieku danej jednostki.

II. Metoda. Badania nad statyčną budovą čaški zostały pȓeprovadzone po ustaleniu 3 głóvnych płaščyzn statyčnych na preparatach anatomičnych oraz pȓekrojach tychže, następnie na zdjęciach roentgenovskich (z odległości 2 m) povyžšych pȓekrojóv.

III. Fragmenty dotychčasovych vynikóv.

Analiza sił działających: mózgu (v postaci bryły plastyčnej) oraz aparatu žucia (v postaci stožka osi zębóv) vykazują, že čaška pȓy minimalnym materjale budulcovym uzyskuje ogromną vytȓymałość dzięki svej budovie, t. j. systemovi sklepień i kȓyžovego viązania (mózgočaška), następnie pȓy budovie aparatu žucia v postaci stožka płyty tvaȓovej i skȓoniovej konstrukcji jamy nosovej oraz stožkovej budovie očodołóv (tvaȓočaška).

Ta vytȓymałość kośćca tak tvaȓočaški, jak i mózgočaški tłumačy się amortyzacją działających sił — pȓy vzajemnem ich vyróvnaniu.

Pȓy takiej konstrukcji tvaȓo- i mózgočaški działanie siły aparatu žucia (obličonej na mniej więcej 400 kg) nie povoduje jakichkolviek vyčuvalnych vstȓąsóv pomimo kilkakrotnego užyvania go dziennie.

Siła odśrodkova ciężaru mózgu převaža v piervšym okresie rozrostu čaški (do 2½ r. życia) nad aparatem žucia.

Po zupełnym rozvoju aparatu žucia přybiera tvaročaška svój charakterystyčny vygląd.

Přesunięcie środka ciężkości mózgu ku přodovi přy stale pochylonej głovie spovodovać može pevne skrócenie długości głovy, a zarazem jej rozšeřenie i pogłębienie sklepień środkovych i tylnego mózgočaški, naodvrót zaś přesunięcie środka ciężkości mózgočaški ku tyłovi i działanie mięśni karkovych spovodovać može pevne vydłuženie čaški, jej zvęženie popřečne oraz spłaščenie sklepień vyžej vymienionych. Može to vystąpić do času zrostu łąčenia klinovopotyličnego, oraz do času zvapnienia švóv čaški.

Statyčne te spostřeženia nie negują bynajmniej vpływu dziedzičnych genóv.

Czortkower (Lwów). Ustalenie vieku čaški. Viek čaški pozbavionej dokładnej metryki v přybliženiu ustalić možemy na podstavie stanu zachovania się švóv čaški, a předevšystkiem uzębienia. V dotychčasovem piśmiennictvie za orjentacyjny šablon uchodzi schemat Welker'a-Martin'a, vyróžniający dla europejčyków tylko 6 okresóv (Infans I do 7. roku życia; Infans II do 14. r. życia; Juvenis do 18—22 r. życia; Adultus do końca 30 r. życia; Maturus do końca 50 r. życia; Senilis po 60 r. życia).

Uvzględniając chronologične fazy skostnienia švóv čaški z viekiem, następnie stopień žucia povierchni zgryzovej zębóv róvnież z viekiem podzielił autor okres Maturus na 2 podokresy (Maturus I od 30—40 r. życia, Maturus II od 40—50 r. ycia), zaś okres Senilis na 3 podokresy (Senilis I od 50—60 r. ž., Senilis II od 60—70 r. ž., Senilis III od 70 r. ž. vzvyž).

Povyžšy podział pozvala na dokładniejše określenie vieku.

PATOLOGJA I ANATOMJA PATOLOGIČNA.

Lajchter (Łódź). Možność včesnej diagnozy niektórych ciężkich schořeń ogólnych přez stomatologa. Davniejsi lekaře, nie rozpořądzając takiemi środkami pomocničemi jak aparat roentgenovski, badania analityčne laboratoryjne (moču, krvi, plvociny, kału i t. p.) i t. d., opierali često rozpoznavanie vielu chorób na vyostřonej spostřegavčości drobnych objavóv, přyčem bačną uvagą dařyli jamę ustną: stan języka, błon śluzovych, varg.

V miarę přybyvania zdobyčy djagnostyčnych zainteresovanie zmianami v jamie ustnej zmniejša się, dopiero ostatnio znóv się vzmaga dzięki teorji o t. zw. oral sepsis.

Następnie opis šeregu spostřeganych vłasnych přypadkóv ogólnych schořeń, których rozpoznanie zavdzięczało się zmianom v jamie ustnej, a więc pemphigus, agranulocytozy, anemji Biermera, leukemji, trombopenji, tyfusu břušnego, lues, tuberculosis płuc, zakaženia ogniskovego, diabetes, akromegalji, choroby Addisona, zatrucia ołoviem, choroby Hodgki, zabuřenia v vydzielaniu gručołóv dokrevnych.

Pozatem opisuje autor přypadek krvotoku po usuniętym zębie, gdzie mylnie rozpoznano haemofilję, gdy była přervana tętnička, odgałęzienie tętnicy językovej. Vkońcu autor vspomina o pracy Neuda, który omavia symptomatologję podniebienia miękkiego i pracę Boenheima: o značeniu endokrinologji v dentystyce.

Radkovec (Brno). Naše přypadki škliviaków. Autor opisuje 2 přypadki adamantinoma, observovane v klinice dentystyčnej Universytetu Massaryka v Brnie. Interesujące ze względu na svoją lokalizację — corpus mandibulae, a jak vidočne z literatury, spotykane są zvykle v ramus horizontalis mandibulae. Jeden z nich představia się na roentgenogramie jako cysta jednokomorova, drugi ciekavy ze względu na svoją histologičną budovę haemangioendothelio-adamantinoma — ješče jeden přypadek, opisany v całej literatuře (přypadek Dr. Kühne). Opisuje histogenezę adamantinoma, ich skład i terapję. V přypadkach přez niego opisanych zastosovano terapję roentgenovską. Opisy svoje uzupełnia autor zdjęciami fotografičnemi, roentgenologičnemi i mikrofotografjami.

Odezva převodničącego Związku Słoviańskich Stomatologóv do Delegatóv všystkich Komitetóv Narodovych.

Lwów, dnia 16/II. 1934. Zielona 5 a.

Do všystkich Panóv Delegatóv Komitetóv Narodovych Związku Słoviańskich Stomatologóv, ekspedjovane na ręce: I. Delegata každego kraju słoviańskiego, přynależącego do Związku Słov. Stomatologóv.

Vielce Šanovny Panie Kolego!

I. Zjazd Słoviańskich Stomatologóv v Poznaniu v r. 1933 był piervšą manifestacją vspólnej pracy Związku Słoviańskich Stomatologóv na zevnątř.

Mieliśmy sposobność povitania na ziemiach polskich Kolegóv pobratymcóv z Čech i Słovačyzny, któřy přybyli ličnie oraz představiciela Jugosłavji dra Kallaya. Niestety nie mieliśmy ščęścia gościć u siebie Kolegóv bułgarskich, a tylko přez Prezydenta miasta Sofji, który był v Poznaniu, přesłać im naše pozdrovienia.

Obšerne spravozdanie ze Zjazdu v Poznaniu jak i protokoły z posiedzeń Delegatóv Związku Słoviańskich Stomatologóv jest oddane już do druku i rozesłane zostanie najdalej do 6 tygodni.

Obecni v Poznaniu delegaci uchvalili, że d e l e g a c j a č e s k o - s ł o v a c k a b i e ř e n a s i e b i e m a n d a t s f i n a l i z o v a n i a O r g a n i z a c j i K o m i t e t u N a r o d o v e g o j u g o s ł o v i a ń s k i e g o o r a z b u ł g a r s k i e g o, oraz pomagać będzie prezesovi Związku přy zrealizovaniu innych prac organizacyjnych na terenie tychže krajóv.

Komunikując to ješče před vydrukovaniem oficjalnego spravozdania z ostatnich posiedzeń, proszę v myśl vielkiej idei našej, która łąčy nas stomatologóv słoviańskich, o š y b k i e r e a g o v a n i e n a p ř e s y ł a n e k o r e s p o n d e n c j e, ažeby v ten sposób nietylko móc realizovać programem našym objęte prace, ale i prace na terenie internacjonalnym.

Stomatologóv krajóv słoviańskich nie ceni się ješče dostatečnie na terenie internacjonalnym, gdyž nie vystępują solidarnie jako reprezentanci więkšych organizacyj narodovych a na pisma přesyłane přez organizacje internacjonalne nie reagują šybko i spravnie.

Statutem Zviązku Słov. Stom. jest převidziana vspółpraca Zviązku Słov. Stom. na terenie internacjonalnym i to v Féderation Dentaire Internationale (F. D. I.), jako też na terenie Association Stomatologique Internationale (A. S. I.).

Już v Paryžu v r. 1931 ošviadčył się Zviązek Słov. Stom. na posiedzeniu konstytuującem v tym sensie, że należy dążyć do porozumienia i harmonijnej vspółpracy obu tych najviękšych organizacyj internacjonalnych A. S. I. i F. D. I. dla dobra nauki našej specjalnej, jak i dla dobra našego zavodu. Stvierdzono już vóvčas, że my słoviańscy stomatologovie będziemy mogli na terenie internacjonalnym vielką odegrać rolę, o ile będziemy występovali solidarnie i będziemy mogli přeprovadzić porozumienie między temi organizacjami internacjonalnemi, które obecnie zvalčają się vzajemnie.

Oboviązkiem našym jest

1. utvořenie ve vłasnym kraju Komitetóv narodovych Zviązku Słoviańskich Stomatologóv v myśl § 9. našego statutu (zob. Nr. 1. pisma Słoviańska Stomatologja), który břmi:

§ 9. Delegaci tvořą komitety narodove Zviązku Słov. Stom., składające się z prezesa, viceprezesa, sekretařa, zast. sekretařa, skarbnika i zastępcy skarbnika.

§ 10. Delegaci komunikują się z głóvnym zařądem i mają zadanie propagandy idei Zviązku Słov. Stom.

§ 11. Vkładka do Zviązku Słov. Stom. vynosi 1 dolara złotego ročnie dla člonkóv indyvidualnych i delegatóv, a 0,20 dol. złotego od člonkóv zřešeń, přystępujących korporatyvnie.

2. Zorganizovanie ve vłasnym kraju Sekcji A. S. I.

3. Zorganizovanie ve vłasnym kraju Komitetu Narodovego F. D. I.

Ad 2. W r. 1935 odbędzie się II. Kongres internacjonalny stomatologičny v Bolonji. Prace přygotovavče ju są rozpočęte. Prezes A. S. I. prof. Arturo Beretta zvracał się już o zorganizovanie Komitetóv narodovych dla II. Kongresu internacjonalnego A. S. I. i to

a) dla Čechosłovacji pod adresem: Dr. Pokorny, prezes Zubnich Lekařu Č. S. R.;

b) v Jugosłavji pod adresem: Dr. Bočak;

c) v Bułgarji pod adresem: Dr. Gaischeff.

Niestety na vysłane listy z prezydjum A. S. I. do vspomnianych Kolegóv odpoviedzi nie nadešły.

Prestige našych krajóv słoviańskich vymaga, ażeby były reprezentovane na II. Kongresie A. S. I. — brak odpoviedzi na oficjalne pisma dyskredytuje opinję našą. Dlatego zvracam się do Šanovnego Pana Kolegi jako Delegata Zviązku Słov. Stom. z prośbą o naviazanie kontaktu z vspomnianym povyżej Kolegą i do přystąpienia vspólnie z nim do stvořenia Komitetu Narodovego dla Kongresu Internacjonalnego Stomatologičnego v Bolonji. Gdyby nie udało się stvořyć v přeciągu 2 tygodni Komitetu Narodovego dla kongresu v Bolonji,

składającego się přynajmniej z 3 člonków, biorą tenže mandat na siebie delegaci do Związku Słov. Stom. Najlepiej byłoby, gdyby Komitet Organizacyjny dla kongresu v Bolonji został vybrany přez centralną organizację stomatologičną danego kraju.

Uprašam o zgłošenie do 1. III. 1934

1. pod moim adresem,
2. pod adresem A. S. I. prof. Dr. Arturo Beretta, Bologna (Italia), San Vitale 59

składu Komitetu Narodovego dla Kongresu internacjonalnego stomatologičnego v Bolonji. Zadaniem tegož Komitetu jest komunikovanie się z Prezydjum Kongresu i propaganda Kongresu v odnośnych krajach.

Ad 3. V F. D. I. ma z krajóv słoviańskich oficjalnych delegatóv tylko Polska i Čechosłovacja według biuletynu z r. 1933 — nimi są: na Polskę (2-ch delegatóv):

Prof. Dr. Antoni Cieszyński — Lwów i
Dr. Henr. Allerhand - Lwów, reprezentują Polski Komitet Narod. F. D. I.,

na Čechosłovację 1 delegat: Dr. Jiří Černý (reprezentuje Spolek československých zubních lekařů — Praha II., Lekarský dům).

Na vniosek mój — o přyznanie krajom Jugosłavji reprezentantóv Jugosłavja i Bułgarja.

Na vniosek mój — o přyznanie krajom Jugosławji i Bułgarji oficjalnych delegatóv v Commitée Executiv polecono mi oficjalnie na ostatnim Kongresie v Edinburgu 1933 zorganizovanie v Jugosłavji i Bułgarji Komitetóv Narodovych F. D. I., któreby zgłosiły svoją vspółpracę i zaproponovały po jednym delegacie do F. D. I.

Zvracam się do Šanovnych Delegatóv Związku Słoviańskich Stomatologóv o přeprovadzenie tej organizacji v Svoim kraju i o nadesłanie mi spravozdania o vyniku tejže pracy do **1. IV. 1934** oraz o podanie mi do viadomości Zařądu Komitetu Narodovego Svego Kraju do F. D. I., albo přynajmniej nazviska głóvnego delegata, vybranego přez Centralny Związek stomatologičny (dentystyčny) krajovy.

Nazviska te zakomunikuję prezesovi F. D. I. prof. Villainovi (Paris, 45, rue de la Tour d'Auvergne) i postaram się o oficjalny vybór tego delegata přez Komitet vykonavčy F. D. I. (Commitée Executiv).

Vedług Statutu može to nastąpić dopiero v r. 1936 podčas Kongresu internacjonalnego F. D. I. — do tego času jednak može on już być provizoryčnie mianovany i być łąčnikiem między Prezydjum F. D. I. a krajem vłasnym.

Jedną z najlepšych organizacyj Komitetu Narodovego F. D. I. posiada Polska. — O ile Šanovny Pan Kolega zamieřa organizację tę rozbudovač šeroko, može Mu pracę tę ulatvić załąčony Statut Komitetu Narodovego Polskiego F. D. I.

Prošę Šanovnego Pana Delegata o vspółpracę i rychłą odpoviedź.

Łąčę vyrazy šacunku i koležeńskie pozdrovienia
Prof. Dr. A. Cieszyński.

Vydavca: Związek Słoviańskich Stomatologóv i Lekařy Dent.
Drukiem P. Mitręgi w Cieszynie.